

Inhalt

Vorbemerkungen und Einleitung	13
Kapitel 1: Problemstellung	19
1.1 Rückblick: Landeskunde als Wissensvermittlung über Nationalkulturen	19
1.2 Aufstieg des Kulturbegriffs zur Leitkategorie der Humanwissenschaften	23
1.3 Pluralisierung von Gesellschaften als Folge der Globalisierung	25
1.4 Interkulturelle Fremdsprachendidaktik als Reaktion auf den ,Cultural turn‘ und die Globalisierung.....	26
1.5 Terminologischer Exkurs: Interkulturelle Bildung, interkulturelles Lernen oder interkulturelle Kompetenz?	28
1.6 Unbehagen angesichts des Interkulturalitätsbegriffs in der Fremdsprachendidaktik	31
1.7 Unbehagen angesichts kulturrelativistischer Tendenzen in der Fremdsprachendidaktik	33
1.8 Arbeitshypothese und Forschungsfragen	37
1.9 Methodisches Vorgehen	38
Kapitel 2: Kulturwissenschaftliche Grundlagen	45
2.1 Zur Frage der Kulturbegriffe.....	45
2.1.1 Der normative Kulturbegriff	49
2.1.2 Der totalitätsorientierte Kulturbegriff.....	51
2.1.3 Der differenzierungstheoretische Kulturbegriff	55
2.1.4 Der bedeutungs- und wissensorientierte Kulturbegriff.....	60
2.1.5 Exkurs: Das Konzept der ‚Transkulturalität‘	61
2.1.6 Kulturbegriffe: Zusammenfassung	71

2.2	Zum Dilemma von Universalismus und Kulturrelativismus	73
2.2.1	Kulturrelativismus als Reaktion auf Rassismus und Kolonialismus.....	80
2.2.2	Selbstwidersprüche und Fehlschlüsse des Kulturrelativismus.....	87
2.2.3	Historisch-philosophische Einwände gegen den Kulturrelativismus.....	91
2.2.4	Rechtlich-politische Einwände gegen den Kulturrelativismus	97
2.2.5	Bildungs- und demokratietheoretische Einwände gegen den Kulturrelativismus.....	111
2.2.6	„Aufgeklärter Eurozentrismus“ als Versuch der Versöhnung von Universalismus und Kulturrelativismus.....	117

Kapitel 3: Ansätze interkultureller Fremdsprachendidaktik in der Diskussion.....	125	
3.1	Einleitende Überlegungen	125
3.2	Vom Verstehen zur Verständigung: Der hermeneutische Ansatz des Gießener Kollegs	126
3.2.1	Problemstellung der Didaktik des Fremdverstehens	126
3.2.2	Von Lothar Bredella diskutierte Ansätze zur Dichotomie des Eigenen und Fremden	128
3.2.3	Exkurs: Diskussion der von Bredella referierten Ansätze.....	133
3.2.4	Grundzüge der Didaktik des Fremdverstehens	137
3.2.5	Die Didaktik des Fremdverstehens im Licht der Forschungsfragen	141
3.3	Interkulturalität als ‚Dritter Ort‘: Claire Kramschs Konstrukt der ‚Thirdness‘	151
3.3.1	Problemstellung der ‚Thirdness‘	151
3.3.2	Grundzüge der ‚Thirdness‘	154
3.3.3	‚Thirdness‘ im Licht der Forschungsfragen	158
3.4	Umgang mit Komplexität und Mehrdeutigkeit: Claire Kramschs ,symbolic competence‘	165
3.4.1	Problemstellung der ‚symbolic competence‘	165

3.4.2	Gründzüge der ‚symbolic competence‘	167
3.4.3	‚Symbolic competence‘ im Licht der Forschungsfragen.....	170
3.5	Schwerpunkte interkultureller Kompetenz:	
	Michael Byrams fünf ‚savoirs‘	177
3.5.1	Problemstellung der ‚Intercultural communicative competence‘	177
3.5.2	Grundzüge der ‚Intercultural communicative competence‘	179
3.5.3	‚Intercultural communicative competence‘ im Licht der Forschungsfragen.....	182
3.6	Fazit: Problemfelder der interkulturellen Fremdsprachendidaktik.....	191

Kapitel 4: Theoriebildung: Umriss des Konstruktes

	‚Fremdsprachliche Diskursbewusstheit‘	193
4.1	Einleitende Überlegungen	193
4.2	Zum Diskursbegriff.....	196
4.2.1	Vorüberlegungen zum Diskursbegriff	196
4.2.2	Klärung des Diskursbegriffs.....	199
4.2.3	Zur Verwendung des Diskursbegriffs in fremdsprachendidaktischen Beiträgen	211
4.2.4	Zur Bedeutung des Diskursbegriffs für die Fremdsprachliche Diskursbewusstheit.....	216
4.3	Zum Konzept der ‚language awareness‘/Sprachbewusstheit.....	230
4.3.1	Bewusstsein als philosophisches Rätsel	230
4.3.2	Grundzüge des Konstruktes ‚language awareness‘/ Sprachbewusstheit	235
4.3.3	Zur Bedeutung der Sprachbewusstheit für die Fremdsprachliche Diskursbewusstheit	248
4.4	Zur Theorie transformatorischer Bildungsprozesse	263
4.4.1	Problemstellung der Theorie transformatorischer Bildungsprozesse.....	263
4.4.2	Grundzüge der Theorie transformatorischer Bildungsprozesse.....	267
4.4.3	Zur Bedeutung der Theorie transformatorischer Bildungsprozesse für die Fremdsprachliche Diskursbewusstheit	278

4.5 Didaktische Prinzipien zur Anbahnung Fremdsprachlicher Diskursbewusstheit	291
Fazit und Ausblick	295
Abbildungsverzeichnis	303
Tabellenverzeichnis	303
Literatur	305